

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SÓLLER  
Luna, 27.—SÓLLER (Mallorca)

Sr. Jefe de la  
Biblioteca Provincial PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

De colaboración

## La Sociedad de las Naciones

Impresiones de un sollerense que viaja

I

Ginebra con todo su brillo de ciudad privilegiada, sentimental, y moderna, atrae en diferentes épocas del año la atención mundial. "La Sociedad de las Naciones" que tiene por sede permanente esta gran urbe, obliga a que el pensamiento del universo esté fijo en ella. El eco de las discusiones agitadas de Ginebra en torno a los tratados internacionales, llega hasta el corazón de todas las naciones, hasta de las que proclaman desinteresarse de esta labor fecunda, que aquí se intenta realizar en favor de la Paz mundial.

El turista que recorre estas tierras para beber en ellas la savia de un progreso sistemático, rectificado y bien meditado, sacando de sus observaciones algún provecho siente al pisar el suelo de Ginebra unos grandes deseos de visitar el palacio de "La Sociedad de las Naciones".

Un sol de España brilla en esta tarde de Mayo en que recorremos el litoral del lago Lemán, hasta llegar frente al Palacio de la "Paz".

Entre frondosos árboles como para ocultar su interinidad, se esconde la silueta del antiguo edificio del hotel "National", hoy palacio de "La Sociedad de las Naciones". Un jardín regio que le rodea, corta la ruta del caminante deseoso de introducirse.

Nos habían dicho que con facilidad podía uno introducirse en el interior y, efectivamente, una vez atravesado el jardín, nos recibe amablemente un guardia uniformado quien nos introduce atento en el recinto. Visitamos detenidamente las oficinas que albergan una organización formidable de 500 empleados de 40 nacionalidades diferentes. Sir Eric Dumond secretario general de la "Sociedad de las Naciones" a quien incumbe dicha organización, tiene que ser muy inteligente para que todo ese engranaje marche tan admirablemente y a satisfacción de todos.

La sala de la prensa, mundial es también un modelo de técnica y de perfección comunicativa.

Las salas de las diferentes comisiones que integran tan importante organismo nos fueron enseñadas una a una. Nos explicaron que las principales comisiones orgánicas se dividen en: 1.º—Cuestiones constitucionales y jurídicas. 2.º—Trabajos de organización técnica. 3.º—Desarmamento. 4.º—Presupuesto y organización interior. 5.º—Cuestiones sociales y 6.º—Cuestiones políticas.

La Asamblea hace entrega a estas comisiones de los estudios y peticiones de los diferentes organismos de la Sociedad y también de los proyectos de resolución depositados para los Estados adheridos. Cada comisión nombra un delegado que presenta luego a la Asamblea en sesión plenaria las deliberaciones y acuerdos de ellas. Cada estado tiene un representante en cada comisión.

Entramos en la sala general llamada de la Reorganización, donde celebra sus sesiones la Asamblea en pleno. Es muy sencillo, pero grande ese salón donde se discuten las divergencias internacionales. Ninguna decoración. Es un vasto rectángulo, amueblado de pupitres escolares y de butacas donde se sientan los delegados. En el fondo, un estrado con una tribuna sencilla del todo. Detrás de la tribuna, el sitio del Presidente. A ambos lados de la presidencia están los puestos de los traductores, de los secretarios, y los estenógrafos. Alrededor de la sala hay una galería para los asistentes sin representación oficial, y los puestos de la prensa mundial.

El acompañante nos dice que todo es interino; dentro de pocos años se edificará un Palacio digno de la "Sociedad de las Naciones", que permitirá tener una organización más perfecta aún. Pero que el nuevo palacio, por bello que sea y por prácticas que sean sus instalaciones, no hará olvidar a los obreros de la primera, a los precursores de la idea de la paz mundial, esta sala simple, donde ha tenido, en medio de la duda de los unos y la fe ya viva de los otros, su primera reunión la Asamblea.

Un escritor famoso, jurisconsulto brasi-

leño ha dicho de esta humilde tribuna que contemplamos:

"Para denunciar las iniquidades, prevenir las maquinaciones preparar la movilización moral en favor de las justas reivindicaciones, no hay ningún libro, ningún diario, ninguna nota diplomática que valga la tribuna de esta Asamblea. Desde ella pueden hablar en cada sesión representantes de cincuenta y cuatro estados libres e independientes.

Mas de 200 representantes de la prensa del mundo civilizado transmiten las noticias y los acuerdos que desde esta sala se toman... Asi la publicidad de esta Asamblea es sin igual tanto por la calidad como por la cantidad; hay que esperar de ella grandes frutos ya que está sujeta a la fiscalización de cada día mas extensa de la opinión pública sobre sus gobiernos."

Las lenguas oficiales de la "Sociedad de las Naciones" son el francés y el inglés, los discursos pronunciados en una de estas lenguas son traducidos al momento a la otra. El empleo de una de las dos lenguas oficiales no es obligatorio en las sesiones del pleno, cada delegado puede hablar su lengua nacional, pero el orador debe hacer traducir deseguida por su cuenta rápidamente el discurso que acaba de pronunciar, a una de las lenguas oficiales.

Hay dentro del edificio una central de Correos, y telegráfica. Ahora están instalando una estación radiotelegráfica para comunicar directamente a los estados interesados los acuerdos tomados en las Asambleas sin el control de otra estación alguna.

De lejos no habíamos pensado nunca en la importancia de esta organización corporativa, salimos del edificio encantados del recibimiento, del personal que se puso a nuestras órdenes, dándonos toda clase de facilidades y pensando en la ideología hermosa, sana y bella de las naciones y de los hombres que sustentan esta obra.

\*\*\*

Los estados que forman parte de "La Sociedad de las Naciones" son hasta la fecha en número de 54. Diez solo se han abstenido hasta el presente de cooperar en su obra y de hacer factible su completo carácter mundial.

El pacto por el cual se adhieren dice: "Las partes interesadas se unen en pacto internacional".

Considerando que, para el progreso de cooperación entre las naciones y para la garantía de la Paz y seguridad de los pueblos importa:

"Aceptar ciertas obligaciones de nunca apelar a la guerra".

"Mantener a la luz del día todas las relaciones internacionales basadas sobre la justicia y el honor".

"Observar rigurosamente las prescripciones del derecho internacional, reconocidas como regla de conducta efectiva de todos los Gobiernos".

"Hacer reinar la Justicia y respetar escrupulosamente todas las obligaciones de los tratados dentro de las obligaciones mutuas de los pueblos organizados".

"Dentro de las líneas generales de este pacto las naciones firmantes instituyen la Sociedad de las Naciones".

¡Hermoso código si el nacionalismo de los pueblos pudiera llegar a respetarlo eternamente! "La Sociedad de las Naciones" ha cumplido ya diez años. Para el progreso y tranquilidad de los pueblos tendría que vivir todavía muchos siglos.

Los comentarios que nos sugiere esta visita, los dejamos para la próxima crónica.

J. M. de VINCI

Ginebra a 25 de Mayo de 1930.

COLABORACION

## El tiempo de la siega

Cuán alegres son los trabajos del campo en este tiempo de siega y recolección!

Meses ha que fué echada la semilla en el suelo, cubierta de tierra y regada por la lluvia del cielo. Todo el invierno ha esperado el labrador que la planta madurase su fruto y llegó el día que lo vió dorado y a punto de recolectar.

El campo ha perdido su aspecto frío y severo. Los trabajadores lo animan con su presencia y sus cantos rivalizan con los de los pajaritos que pretenden tener también su parte en el botín.

La alegría y la actividad han sucedido a los meses de ansiedad y preocupación, y gozosos, recogen la mies para guardarla en sus graneros.

Esto me induce a recordar que todos asistimos a una gran siega y recogeremos lo que ahora vamos sembrando, pues todos somos trabajadores en el campo de la vida y, de grado o por fuerza, vamos apareciendo las semillas que continuamente se desprenden de nuestro corazón.

Unos siembran amor, bondad, benevolencia, virtudes y en el día de la siega sus graneros podrán llenarse con los frutos, hijos de la buena semilla que sembraron.

Otros siembran envidia, rencor, vicios y los cardos que de ellos nacen pinchan y martirizan a la pobre humanidad, ávida de amor y sedienta del vino de la caridad; y estos mismos cardos, rodeando el corazón de estos desgraciados, no les dejan ni un momento de descanso.

Para todos nos llegará el tiempo de la cosecha.

No es necesario pues, que estemos alerta y prestemos atención a lo que sembramos a fin de no quedar engañados?—No debemos poner empeño en proveer la tierra de frutos sanos y provechosos?

Es una lástima ver como tantos y tantas se preocupan, poco o nada de este trabajo en la viña del Señor! Pero no se crean que su descuido es solamente inacción. No, con su descuido siembran la indiferencia y esta es una planta que, lejos de llevar algún fruto, impide el crecimiento de las plantas saludables y fructíferas.

Esta indiferencia, este descuido, este deseo de aturdirse y de gozar, es semilla que abunda mucho y que invade el campo de la vida. En muchos corazones crece esta hierba de la indiferencia, esta planta infructífera que ahoga toda otra planta ya en su nacimiento.

Qué cosecharán estos corazones en el día de la siega? Con qué llenarán sus graneros? Qué dejarán tras si cuando salgan de este mundo?

Ojalá que todos los hombres se preocupasen de su gran deber de sembrar siempre y en todas partes buena semilla! Ojalá que comprendieran los grandes males que vienen en el mundo por la falta de reflexión! Ojalá que se animaran y se proveyeran de buena semilla para esparcirla a su paso por la vida! Haciéndolo así pasarían haciendo bien, sentirían en su corazón la satisfacción del deber cumplido y aguardarían, contentos y confiados, el gran día de la recolección universal.

FIDES

## El sueño

¡Bien haya el que inventó el sueño, capa que cubre todos los malos pensamientos, manjar que quita el hambre, agua que ahuyenta la sed, fuego que calienta el frío, frío que templará el ardor, moneda general con que todas las cosas se compran, y, finalmente, balanza y peso que iguala al pastor con el rey, al simple con el discreto.

Una sola cosa tiene de malo el sueño, y es que se parece a la muerte; sea moderado tu sueño, que el que no madruga con el sol no goza con el día.

Y advierte que la diligencia es madre de buena ventura y la pereza, su contraria, jamás llegó al término que pide un buen deseo.

Cervantes

Bajo el cielo de Mallorca

## En la región de Pollensa y de Formentor

Las excursiones son innumerables en Mallorca, pero ninguna equivale quizás a la que puede hacerse al norte de la isla hacia Pollensa y Formentor. Allí se halla un resumen de la riqueza y belleza del país.

Hasta la ciudad de Inca se sigue una llanura eminentemente fértil, enteramente cultivada animada sin cesar sobre sus carreteras por el va y ven de los carros y los grupos de payeses que van a su trabajo. A derecha e izquierda no se ven más que campos de trigo, bosques de olivos y almendros, viña e higuerales. Se ven con éstos a los campesinos haciendo la colecta con sus pequeñas escalas en forma de caballete, y en cuanto a la viña da sobretodo en Binisalem un vino excelente. Una de las curiosidades de esta campiña es también la multitud de molinos que se hallan cerca de pozos de los cuales sacan el agua y sus formas y el color de sus alas de hierro son muy variados.

Pasado Inca, que es una ciudad de 10.000 habitantes, célebre por sus antiguas cerámicas y gran centro mercantil de la isla, y en lugar de dirigirse hacia Pollensa puede darse una vuelta por la montaña. Después de la villa de Selva, donde los molinos de harina dan la nota típica con sus alas de tela, el espectáculo es salvaje: desfiladeros, bosques de olivos, la carretera que se empina por la sierra, desde la cual se ve la llanura tendida a lo lejos, conduce a un ancho valle cercado de altas simas; es el sitio del monasterio de Lluch.

Este punto de peregrinaciones es de los más antiguos. Se cuenta a este propósito que bastantes siglos ha un joven pastor llevando por allí su rebaño vió repentinamente una luz deslumbradora que surgía entre las rocas. Sorprendido, se acerca y ve en el lugar mismo una virgen con el niño Jesús en brazos. La nueva de este descubrimiento milagroso emocionó toda la isla. Una comisión compuesta de miembros del clero y de la nobleza llegó de Palma y después de haber venerado a la Imagen la declaró patrona de Mallorca. Se elevó después a esta Virgen un santuario en el lugar mismo del hallazgo; fué el origen del Monasterio regido hoy por los padres de los Sagrados Corazones.

Los cuerpos de edificio bastante importantes forman varios patios que preceden a la iglesia. Hay para los peregrinos una serie de cuartos o celdas donde pueden permanecer gratuitamente tres días teniendo derecho asimismo al aceite, aceitunas, luz y lumbre.

Sin ser lujoso el cuarto es limpio y cómodo con vista muy agradable sobre el campo. Constantemente tienen ocupantes y en la época de la caza no son solamente peregrinos que van a Lluch.

El sitio es muy pintoresco y abunda en lugares de paseo. Puede ser por ejemplo al "Torrent de Pareys", al "Gorg Blau", a hacer la ascensión al "Puig Mayor" que con sus 1.500 metros de alturas es el punto más elevado de Mallorca. Es también una región de leyendas. Sobre la carretera de Inca está un escarpado paso que fué el lugar del salto de la "Bella Dona". Dos esposos que se dirigían a Lluch pasaban un día por el sendero que conduce a la cima del monte que domina un profundo valle. El marido que sospechaba de la fidelidad de su mujer la precipitó hacia el abismo. Persuadido de su muerte segura prosiguió su camino. Cual no fué su sorpresa llegando a Lluch al encontrar a su esposa orando a los pies de la Virgen! Nuestra Señora de Lluch la había salvado milagrosamente demostrando por su protección la inocencia de aquella mujer.

\*\*\*

Del monasterio de Lluch un trayecto de quince kilómetros por la montaña conduce a Pollensa.

La ciudad que es de origen romano ocupa el fondo de un valle cerca de un monte que domina el mar. El pueblo es muy típico con sus callejuelas bordeadas de álces sus casas antiguas con ventanitas, su templo pa-

roquial con hermosos retablos, su capilla de San Jorge, su casa de la villa, su plazuela con su vieja fuente, se ofrecen al ojo del viajero como vestigios del pasado. Cerca de la ciudad hay un puente romano que forma el cuadro más delicioso. Se puede también en Pollensa subir al Calvario por un camino de escalones entre hileras de cipreses que domina el valle entero hasta una capilla que posee un Cristo del siglo XIII. Una ascensión más penosa es la del Puig de Santa Maria donde se halla un Monasterio y una capilla fortificada del siglo XV. Como en Lluch se tiene allí derecho a permanencia gratuita, tres días. Una excursión agradable puede hacerse también a Alcudia que posee como curiosidades un anfiteatro romano y una puerta árabe.

Pollensa es por fin a los ojos del turista uno de los lugares de Mallorca donde se conservan mejor las costumbres del país. El vestido tradicional es bastante común y nada es tan curioso como la salida de una misa o una procesión. Las mujeres de tipo moreno, de perfiles regulares, son de fisonomía agradable; llevan sobre la falda un delantal corto con rayas longitudinales azules y blancas; su jubón es negro con mangas cortas sujetadas al codo por botones de oro con brillantes; sobre la cabeza se coloca el gracioso "rebocillo". En los hombres sobretodo en los ancianos, su traje se asemeja bastante al de nuestros bretones; llevan un ancho pantalón y una chaqueta corta que deja ver el chaleco; bajo el sombrero colocan un pañuelo sujeto sobre las orejas.

Paseando en Pollensa se oyen a veces desde algún antiguo patio los viejos romances del país. Reflejan el carácter mallorquín en su primitiva sencillez y expresan en sus palabras los pensamientos diarios y las ocupaciones del pueblo. Cada cuerpo de oficio tiene su canción y el trabajo campestre se acompaña también de aires populares... Se cultivan allí también las viejas melodías cantos de amor que tienen sabor a poesía de trovadores y que se cantan al son de la guitarra.

De la ciudad de Pollensa una carretera de 7 kms. conduce a su puerto y a la bahía del mismo nombre, llena de sol y encanto que se extiende entre los cabos de Formentor y del Pinar. Hay en este puerto un pueblecito con hoteles típicos de columnas floridas, lugares de descanso ante la inmensidad del cielo y del mar. De aquí parten muchas excursiones. Hay por ejemplo la "cala de San Vicens" y las ruinas del "Castillo del Rey" que dominan uno de los paisajes más característicos de la costa Norte de la isla cerca de la "Cumbre de la Señora" desde la cual la castellana según la leyenda se precipitó al mar.

De Pollensa-Puerto se va a la península de Formentor. Una carretera excelente conduce a estos pasajes a los cuales se puede ir también por mar con un paseo en bote muy agradable.

La Península de Formentor es una de las partes más bellas de Mallorca; no es tan conocida como ciertos rincones clásicos de la isla, pero pronto tendrá la celebridad que merece.

Las excursiones más variadas pueden hacerse por los alrededores. Por la carretera de Pollensa puede llegarse al valle de la Arabesca y al "Mal Pas" que constituyen uno de los lugares más bellos de la costa Norte de Mallorca. Caminos hay también que conducen hacia Formentor entre los cuadros magníficos que forman los acantilados. Se llega hasta la calas "Cala Murta" y "Cala Figuera". La península de Formentor tiene en fin su playa cerca de su hotel y sobre esos senderos del bosque dejan ver, entre los grandes pinos cantados por Costa y Llobera que residió en la región, toda la bahía de Pollensa.

Una estancia en tan encantadores lugares es de calma belleza y ensueño.

Jean FOURGOUS

Traducido de la «Revue du Tourisme» para LA VOZ DE SÓLLER

UNIÓN DE ESPAÑOLES DEL NORDESTE DE FRANCIA

Asamblea General

Conforme lo acordado ogaño tendrá lugar tan importante acto, en el Grand Hotel de la ciudad de Metz, el miércoles día 18 del actual a las doce en punto de la mañana, habiéndose de tratar en ella los asuntos que a continuación se mencionan:

- 1. Lectura de actas y correspondencia.
2. Admisión de nuevos socios y dimisiones.
3. Informe sobre la gestión social durante el año 1929-30.
4. Situación de la Caja social y revisión de cuentas del ejercicio - 319290.
5. Designación del lugar donde haya de reunirse la «Unión» en 1931.
6. Elección de los miembros que han de integrar la Junta directiva durante el año 1930-31.
7. Elección de los Revirores de cuentas.
8. Creación de una sección de socorros mutuos.
9. Reformas estatutarias.
10. Asuntos varios y casos imprevistos.

Terminada la Asamblea, se verificará en el citado Hotel el banquete anual de nuestra entidad, con sujeción al menú inserto a continuación y cuyo precio es de 70 francos por cubierto, vino y todos los servicios comprendidos.

MENÚ

Hors-d'œuvres Riches.—Turbot-Sauce Hollandaise.—Vol-au-Vent financière.—Asperges d'Argenteuil-Sauce verte.—Poularde de Bresse a la broche.—Salade de Saison.—Bombe glacée Plombière.—Mignaudise.—Corbeille de Fruits.—VINS—Vin blanc, vin rouge, St. Estephe 1922, Roche brulée 1921, Champagne Eugène Cliquot, Café-Liqueurs.

En el Ayuntamiento

Sesión del 11 de Junio de 1930

A las 9'20 horas reúne la Comisión municipal Permanente, bajo la presidencia del Alcalde D. Miguel Colom, y con asistencia de los tenientes señores D. Jose Bauzá, D. Vicente Alcover y D. José Canals.

Léase el acta de la sesión anterior y queda aprobada.

Acuerdase satisfacer:

A los Sres. Herederos del médico titular don Juan Marqués: 185 pts. por los gastos de revisión de los mozos del pasado reemplazo.—A D. Miguel Sengí: 296'25 pts. por cemento suministrado para obras municipales.—Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé de Söller: 62'40 pts. por alfalfa suministrada para pienso del caballo propio del Sr. Teniente de la Guardia Civil, y 45'50 pts por igual concepto para el mantenimiento de las caballerías propias del municipio.—A don Andrés Arbona: 20'30 pts. por gastos menores y 30 pts. por gastos suplidos.—A José Socias: 1.706'35 pesetas por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por administración municipal durante la 1.ª quincena del mes de Mayo.—A los Rdos. PP. de los Sagrados Corazones: 200 pts. por el donativo acordado para ayudar a los gastos de ampliación y reforma de la capilla.

Se da cuenta de que los Almacenes del Puerto han sido alquilados de la siguiente forma.

El n.º 80 a D. Antonio Frau Puig por 125 pts.
El n.º 82 y también el 84, a la sociedad «Puertos y Pantanos», por 125 pts. cada uno.
El n.º 86 a D. José Forteza Forteza, por 125 pts.
Y el n.º 88 a D. Antonio Frau Puig, por la misma cantidad.

Se da lectura a una instancia suscrita por D. Emilio García Ferrer, de Albendilego (Guadalajara). Licenciado en Medicina e Inspector municipal de Sanidad, solicitando la plaza vacante de Médico titular de Söller.

Dicha instancia no viene acompañada ni de la cédula personal del interesado ni tampoco de los documentos que disponen las bases de este concurso.

Igualmente se da lectura a otra instancia presentada ésta por D. Mariano Rovira Sellarés, Licenciado en medicina y cirugía, quien solicita ser admitido en el concurso anunciado para proveer la plaza de Inspector municipal de Sanidad, acompañando todos los documentos que requieren las bases de dicho concurso.

La Comisión, en su vista, acuerda someter ambas instancias al Ayuntamiento pleno.

Se da lectura a una propuesta de transferencia de crédito que asciende a la suma de 14.600 pts. para el pago de la parte que corresponde a este Ayuntamiento por el ensanche de la calle de Bauzá.

La Permanente aprueba la propuesta, y acuerda someterla a información pública por el tiempo reglamentario.

VALCANERAS Y COLOM
Sucesores de JUAN VALCANERAS
Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.
= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =
ALCIRA (VALENCIA.-ESPAÑA)
Teléfono núm. 141.
Telégramas: CREMAT = Alcira.

Se acuerda ceder el derecho a perpetuar de los solares n.º 314 y 315 del extremo ensanche del Cementerio Católico a favor de don Bernardo Galmés Mir por la suma de 341'25 pts. cada uno.

Se concede permiso:
A D. Antonio Martorell Garau, como mandatario de D.ª Catalina Forteza, para conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 20 de la calle de la Victoria; y ensanchar una ventana y hacer obras de reforma, en la misma.
Al mismo maestro, como encargado de D. Andrés Oliver, para blanquear la fachada de la casa n.º 103 de la calle de la Luna.
A D. José Morell Casanovas, en representación de D. Francisco Frontera Ripoll, para reparar el piso de la 1.ª crugia de la casa n.º 21 de la calle de Moragues.

Acuérdase reparar algunos bancales desmoronados en el camino de Castelló.

Se acuerda revisar todos los recibos de arbitrios municipales pendientes de cobro, y retirar todos aquellos que no estén conformes.

Se dispone estañar el arbolado público.

Y no habiendo más asuntos de que tratar, se levanta la sesión, siendo las 9'45.

Crónica Deportiva
Torneo Söller
Söller, 4.—Mediterráneo, 1

El domingo por la tarde jugaron un partido en el Camp d'En Mayol los equipos titulares del Mediterráneo y de la S. D. S. correspondiente al Torneo Söller.

El campo se vió solo regularmente concurrido, a lo que contribuyó el mal tiempo reinante, pues en todo el día casi no cesó de llover mejorando el tiempo mediada la tarde y pudiéndose jugar el partido.

Arbitró el Sr. Serra, de Palma y los equipos se alinearon en esta forma:

Mediterráneo: Hernández (después Ramón J), Cañellas, Grau, Rotjer, Pastor, Meliá Ramón, González, Barceló, Nieto, Puigserver.

Söller: Galmés, Socias, Suau, Castañer, Mateu, Rullán, Serra, Sastre, Castro, Roselló, Arcas.

El partido fué jugado a un tren rapidísimo durante todo el tiempo lo que prestó vivacidad al juego y dió interés al match.

Durante el primer tiempo el dominio fué muy repartido marcándose un sólo goal, y este a favor del Söller por falta de la defensa azul que fué castigada con «penalty» transformado el goal por Mateu.

Durante esta parte a pesar del haber sido el Söller el que marcó, fué más peligrosa la delantera azul que remató mejor los avances que no dieron resultado por la excelente labor defensiva del trío sollerense pues tanto los defensas como Galmés tuvieron una buena actuación.

La segunda parte fué de dominio sollerense que fué más intenso a medida que estos aumentaban el score pues durante esta parte el Söller consiguió tres tantos más.

Arcas rematando un corner obtuvo el segundo tanto para su equipo; poco después Mateu al sacar un fault desde treinta metros tiró un chut fantástico que se coló en la red después de rebotar debajo del larguero. El mismo Mateu cinco minutos después ejecutó un free kick fuera del área de defensas lanzó otro tiro directo, enorme de fuerza y de colocación que se coló por un ángulo apesar de la magnífica estirada que hizo Ramón para evitar el tanto.

Con este tanteo de cuatro a cero a favor, el once blanco jugó a placer dominando por completo a los azules que se libraron de mas goals gracias a la actuación de Ramón defendiendo su meta y a que tampoco la delantera blanca no estuvo nada acertada en los tiros a goal.

Poco antes del final y en una arrancada del Medi, la defensa local incurrió en manos siendo castigada con «penalty» que el Medi transformó en tanto.

Sobresalieron del Medi los defensas, el portero en la segunda parte, los medios alas y el delantero centro.

Del Söller Mateu, Galmés, Suau y Rullán y de la delantera en la segunda parte el interior derecha y extremo izquierda.

El arbitraje del Sr. Serra fué imparcial y acertado en sus fallos.

El público se portó correctamente.

Con este resultado puede tener el Söller aspiraciones para el primer puesto en la clasificación que actualmente detenta el España con un solo punto de ventaja sobre los sollerenses.

El Mediterráneo era un serio obstáculo para el Söller que éste ha sabido salvar brillantemente al team de la S. D. S. le quedan todavía otros partidos sumamente difíciles pero es de esperar que los muchachos sollerenses sabrán crecerse en los momentos difíciles no regateando esfuerzos ni entusiasmos para ver de lograr el tiempo final.

Otros resultados del Torneo

Mediterráneo 1—Nacional 0

En Palma el día 1.º del actual se celebró el partido Mediterráneo-Nacional, que después de reñida lucha terminó con la victoria de los del Medi por 1 goal a 0.

C. D. España 3 —Mallorca Sport 1

El domingo último jugaron en el campo del España los equipos antes citados terminando el partido con la victoria del España por 3 a 1

El Mallorca se presentó handicapado en la falta de tres de sus mejores elementos titulares.

Con este resultado el España sigue ocupando el punto de leader de la clasificación.

CLASIFICACIÓN

Table with 7 columns: Team, G, E, P, F, C, Puntos. Rows: España, Söller, Mediterráneo, Consell, Mallorca-Sport, Nacional.

Torneo Söller

Para mañana

Nacional F. C. - Söller F. C

Mañana se celebrará otro importante partido correspondiente a este Torneo, enfrentándose en el campo de esta ciudad, el once titular del Nacional F. C. de Palma y el representativo de la S. D. S.

Como todos los que se juegan de esta interesante competición, el «match» entre nacionalistas y sollerenses promete ser sumamente reñido e interesante, lo que debe dar lugar a que los aficionados presencien un buen partido de futbol.

A unos y otros les es indispensable la victoria, al Nacional para mejorar la puntuación y al Söller para no perder el segundo lugar que solo le separa de un punto con el España y poder alcanzar a éste al primer tropiezo que tenga.

Con tales alicientes y el interés que el anuncio de este partido ha despertado, es de esperar que el «Campo d'En Mayol» se verá muy concurrido.

El encuentro empezará a las 5'15 de la tarde y las señoras como de costumbre tendrán entrada libre.

A los que quieran ser jugadores de los equipos del Söller

Se nos solicita la publicación de las siguientes líneas:

«Queriendo la Sociedad Deportiva Sollense organizar el equipo reserva y formar además varios equipos juveniles para jugar entre sí, los domingos antes de los partidos que juegue el primer equipo, se avisa por la presente a todos aquellos que quieran formar parte de dichos «teams» en organización, para que mañana domingo, desde las tres y media de la tarde en adelante se presenten en la casita vestuario del «Campo d'En Mayol», en donde habrá varios directivos a los cuales podrán dar su nombre para ser inscritos en las listas de jugadores y solicitar los datos que se quieran.

Cuando los jugadores estén debidamente entrenados y en disposición de poder actuar, serán incluidos en uno de los onces y equipados por esta sociedad».

UN ANTIGUO GUARDAMETA

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Junio, día 7.—Lucas José Francisco Crespi Cuart, hijo de Juan y Catalina, M.ª 5, n.º 69.

Día 8.—Juan José María Castañer Garce, hijo de José y Catalina, M.ª 71 n.º 41.

Día 9.—Catalina María Lladó Bernat, hija de Damián y Antonia, calle de San Jaime n.º 7.

DEFUNCIONES

Junio, día 8.—Juan Xumet Enseñat, 66 años, casado, calle de Vives, n.º 3.

CRESPONES EXTRAFINOS
inmenso surtido en colores sólidos y lavables pueden obtenerse en la SECCION ADECUADA PARA VENTAS
abierta todos los dias laborables en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 a mañana, en el local de los fabricantes:
B. FRONTERA PIZÁ y C.ª S. en C.
Calle de Quadrado, 8, (antes Rectoria). — SOLLER
IMPORTANTISIMO.— Nuestros artículos fantasía se despachan unicamente en la fábrica.

Mercados de la isla
De Inca
Almadrón, (quintal) 147'50 ptas.
Trigo, (cuartera) 24'50 pas.
Cebada del país, a 16'00 id.
Id forastera, a 16'00 id.
Avena a 14'00 id.
Habas para cocer, a 28'00 id.
Id. ordinarias, a 28'00 id.
Maíz, a 45'00 id.
Azafrán, del país los 33 gramos 8'00 id.
Id. del Continente, a 4'00 id.
Garbanzos, a 1'10 id.
Habichuelas (confits) a 2'00 id.
Habichuelas blancas, 2'10 id.
Gallinas, a 1'65 id.
Pollos, a 2'10 id.
Conejos, a 0'65 id.
Pavos, a 1'40 id.
Pavas, a 1'40 id.
Huevos a 1'90 ptas.
Queso mallorquín, a 1'40 id.
Mahonés, a 2'00 id.
Frijoles a 1'10 ptas.

De Sineu
Trigo a 24 pesetas cuartera.
Habas de 27 a 27 1/2 id. id.
Cebada del país, de 14 a 15i d. id.
Avena del país, a 13 y 14 id. id.
Avena forastera a 12 y 13 d. id.
Garbanzos, a 40 id. id.
Maíz, a 45'00 ptas. los 100 kilos.
Huevos a 1'90 id. la docena.
Gallinas, a 1'70 ptas. los 400 gramos.
Pollos a 2'20 id. los id.
Conejos caseros, a 0'75 id. los id.
De Felanitx
Almadrón propietario, a 145 ptas. qq
Vinos Celler, Año 1928 a 0'30 id. litro.

Comercio en Francia
Vendería o daría en gerencia a joven o matrimonio activo. Pingües beneficios.
Informes: en esta imprenta.

SE VENDE
la casa sita en la calle de la Luna n.º 43.
Para informes dirigirse a la casa n.º 49 de la mimca calle.

HUEVOS
a 2'25 Pesetas
la docena
De venta en la tienda de comestibles de la calle de San Cristóbal.

RABASA -- ELIAS
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
Telegramas RABELIAS -- Telefono núm. 35
ALCIRA

## PAGINA LITERARIA

## CUENTOS ESCOGIDOS

## EL MUERTO VIVO

Era en el periodo que precedió al reinado de Isabel II. Nunca había estado Madrid tan animado, y las perturbaciones político-sociales parecían introducir a las gentes a gozar de la vida, aprovechando la hora presente, ya que el porvenir era indeciso y preñado de hondos problemas a los cuales nadie podía pronosticar plausible desenlace.

Los poetas gastaban aún melena y levita entallada. Si esta prenda resultaba muy raída, procuraban ocultarla con la capa, por lo menos en la calle, bajo los rutilantes rayos solares, y si la capa estaba empuñada..., se echaba mano de otro expediente para salir del paso.

Los jóvenes de aquella época no profesaban en la vida corriente la misantropía de que sus escritos hacían gala; solían reunirse en pandillas, al azar de los encuentros, de las simpatías mutuas, unas veces espontáneas, otras provocadas por las circunstancias, y esas pandillas donde todo solía ser común pasaban por raudas alternativas de miseria, que a veces interrumpía bruscamente un ingreso inesperado: generosidad de las familias, extraordinaria esplendidez de un editor o rasgos picarescos, que felizmente no solían ser los mas perdurables.

Solían dedicarse a deambular nocturnamente por las calles de la villa y corte, y jugarles malas pasadas a los privilegiados de la fortuna cuando salían del teatro Real o de algún sarao. Así sucedió el día memorable en que pintaron de almazarón la caja del coche del duque de Medinaceli, que siempre fué amarilla, y que su dueño se negaba a reconocer al verla de falsuete disfrazada.

Una noche en que se hacía sentir el frío y el hambre, nuestros amigos vinieron a detenerse ante una reja, que, a pesar de la temperatura, permanecía abierta. Era en un piso bajo, casi al nivel de la calle, y en el centro de la instancia, sobre una especie de tablado, yacía un cadáver. Dos cirios lo alumbraban, y colgado de los hierros de la reja se balanceaba un cartelón que decía, en letras muy bien caligráficas:

Traseunte, detente y ten la caridad de rezar un padre-nuestro por un pobre difunto, y deja también, si te fuese posible, una limosna, para contribuir con ella a su enterramiento y funeral.

¡Dios te lo pague!

Miráronse nuestros amigos, y encogiéndose de hombros siguieron adelante. ¿Un padre-nuestro? No eran muy devotos que digamos... ¿Una limosna? ¡Si! Para

limosnas estaban. Pero con todo, la noche no fué esteril, pues siguió una idea, a la noche siguiente ejecutada. Lo difícil fué el cuarto bajo.

Vencida esta primera dificultad primordial, uno de los más escuálidos entre todos los que formaban la pandilla, que era además muy pálido, se ofreció a desempeñar el papel de difunto. La escena se preparó con toda propiedad; más la noche era muy fría, escasos o indiferentes los traseuntes, y aunque un grupo que al efecto pasaba con frecuencia ante la reja hacia lo posible para animarlas, las limosnas que caían en la bandeja no eran aún a las diez de la noche muy considerables. Sin embargo pasó un caballero que iba acompañando una señora, y dejó caer un escudo de plata. El difunto se iba ya cansando de aquella postura y de tan prolongada inmovilidad. Además el frío era muy intenso, y como era preciso tener abierta la ventana... Sin embargo, aquel escudo le infundió nuevo ánimo. Lo miraba a hurtadillas, filtrando la mirada entre los párpados entornados... Mas pronto los cerró nuevamente, pues sonaron pasos...

Era una mujer con un niño en brazos una mujer de condición humilde, envuelta en un mantón de lana. Se arrodilló en el suelo, dejando el niño a un lado, y comenzó a rezar. La oración fué muy larga.

El niño se había sentado en el suelo, al lado de su madre; no se asustó del muerto, pues, siendo de muy corta edad, no había relación de causa a efecto, y aquel hombre extendido parecía dormir. Pero en la bandeja, al pie del crucifijo las monedas solicitaron la atención del párvulo; extendió la manita y cojió un ochavo moruno, de los que aún entonces circulaban, entreteniéndose con él un corto rato; pero la luz vacilante de los cirios arrancó de la brillantez del escudo un rayo blanquecino que se extendió hiriendo la retina del infante, que, dejando el ochavo, alargó de nuevo la manecita; pero estaba algo lejo y empezó a gatear dando la vuelta a la bandeja. El difunto no lo perdía de vista, a favor de los párpados entornados. La madre había terminado la oración y, cogiendo el hisopo, echó agua bendita sobre el séudocadáver. Más... que era aquello? ¡Dios mío, el difunto se movía!

—¡Señora!— exclamó el muerto, que ya se levantaba; no puedo permitir que el niño se lleve la única moneda de plata que nos han echado!

La pobre mujer, desfavorida, sólo

pudo agarrar su vástago y echar a correr como alma que lleva el demonio, ante aquel muerto que volvía por las jimosnas que le echaban.

MARÍA DE LLURIA

## La Processó del Corpus

Rramtam... tam...  
Rramtamtam... tam...  
Rramtam... tamtamtamtam... tam... tam...

¡Francinal! ¡La processó!  
¡La processó que ja vé!  
Posa el domàs al balcó,  
que ja doblega el cantó  
del cap d'avall del carré.  
Ja la teua parentela  
s'en vé rebent com un llamp.

Rramtam... tam... etc.

Tréu les cadires pintades;  
posalès a la carrera  
per les joves convidades.  
Allà en veig una qu'espera  
y a n'el balcó dona ullades.  
Es la patrona Praxédis  
que cada dia empenyam.

Rramtam tam... etc.

Jo he comprat vuy dematí,  
sense cap mica de ganes,  
un mocador d'avellanes  
per poderles repartí  
entre el onclo y les germanes.  
Es just que els parents contentes  
sino't fan de cara un pam.

Rramtam... tam... etc.

Mira que hi va de mudat  
ab l'uniforme de gala  
el sabater del costat  
que es tamborer de La Sala,  
vestit de poriol pintat.  
Poch li deu treure l'empleo  
quant no surt de dins la fam.

Rramtam... tam...

Y el cabo ab lo gros bastó,  
capell en picos llevat,  
casaca ab ampla galó,  
calsons justs de lo milló;  
de calses ben estirat.  
Y les civelles de plata  
com les que noltros gordam.

Rramtam... tam... etc.

Mira quants de pipiolis  
qu'ahi jugaven a nòlis  
venen deuant els tambors;  
y confits y carcanyolis  
menjen, vestits de senyors;  
per veure si en tan bon dia  
pescan l'atlotla sens'am.

Rramtam... tam... etc.

Un temps, de dotze convents  
s'hi veyen freres a cents  
de distintes religions,  
y manestrals molt decentes  
acompanyant vint penons.  
Els joves d'avuy en dia

tan bons estils olvidam.  
Rramtam... tam... etc.

Y un homo vestit ab cota  
duya una llarga massota;  
y en veure capell posat  
que deixàs de fer xacota  
a Cristo Sacramentat,  
demunt aquell cap, ab forsa  
deixava caure el llenyam.

Rramtam... tam... etc.

Y hey anaven els gegants  
de l'Iglesia del Socós,  
els cavallets elegats,  
les àligues, y tres infants  
vestits de Sant Juan pelós,  
ab lo xot de bondeveres  
y bandereta d'estam.

Rramtam... tam... etc.

Ara hi van sols molts de nins  
vestits com a figurins  
ab los cabeys ben rissats,  
quatre jovenets de grins,  
llibreyes y autoridats;  
y tiran flors y conversen  
fent més remor qu'un axàm.

Rramtam... tam... etc.

Ja veuràs el fill major  
de ca'l Mestre ab un ramell  
en les mans, y un mocador  
de nips de lo millor,  
y un ciri tan llarch com ell;  
y un vestit nou fet de trinca,  
a pagà el dia del Ram.

Rramtam... tam... etc.

Y l'altre nin més menut,  
moreno com un aglà,  
d'enveja s'es ajegut;  
y en que es xato y jeperut  
vestit d'àngel també hi và  
y li han posat tot quant ténen  
en òr, en plata, en aram.

Rramtam... tam... etc.

Y Na Maria den Jordi,  
qu'està a la Misericordi,  
vestida de reyna hi va;  
y du quatre espigues d'ordi  
y una serment en la mà;  
y un bon rosegay de seda  
pagat a mitx duro el palm.

Rramtam... tam... etc.

Hi veuràs Sant Nicolau  
ab la mira y mantell blau,  
y Sant Miquel y Sant Jaume,  
Santa Elena de la Pau,  
y Santa Eulalia ab la pauma,  
y un nin ab barba de llana  
que fa de profeta Abraham.

Rramtam... tam... etc.

Hi ha lledanies hermoses  
plenes de flors molt vistoses  
de cera de color fi,  
ab estrelles capritxoses

y bandes d'or barberi,  
que fan un renou que sembla  
el de la mar quant pescam.

Rramtam... tam... etc.

Y capellans ab capots  
que fan fer via als atlots,  
y si importa los aturen;  
després dotze sacerdots  
que'ls dotze Apostols figuren  
ab los atributs mateixos  
que pintats los contemplam.

Rramtam... tam... etc.

Sentiràs bones tonades  
per bons primatxers cantades  
que entonen de gargamella,  
y les hermoses tocades  
d'els músich de la capella,  
y qualque jay ab xamarra  
qu'ha perdut tot el barram.

Rramtam... tam... etc.

Veuràs la tropa jeugera  
qu'ara forma en la carrera  
quant les armes rendirà,  
y per demunt la bandera  
Nostro'n Senyó en passarà.  
Ja hi va la tropa ben neta  
de fusells y corretjam.

Rramtam... tam... etc.

Y veuràs a lo derré,  
entre gent acomodada,  
la blanca Hostia consagrada  
devall un hermós dossé  
dins la custodia enjoyada.  
Les dames de la parroquia  
li deixen tot el corbam.

Rramtam... tam... etc.

La canastra d'els ramells  
ja la'm pots aparellà  
qu'han de ploure los més bells,  
roses, dalies y clavells  
demunt Deu quant passarà.  
Sia tot per Éll que'n guarda  
de malaltia y de fam.

Rramtam... tam... etc.

¡Francina meua estimada!  
mira bé la processó;  
que quant ja serà passada  
dins Plassa, d'aygo-gelada  
mos n'hem de beura un tassó.  
Qualsevol que'n vulga beure  
venga ab noltres, qu'allà anàm.

Rramtam... tam...

Rramtamtam... tam...

Rramtam... tamtamtamtam... tam... tam...

† Pere d'A. PENYA

## Como se moría en el frente

PRECIO 5 PESETAS

De venta: En la Librería de Salvador Calatayud.

Folleto de LA VOZ DE SÓLLER—18

## LA HUNDIDA

FOR

MARIA BARRERE-AFFRE

Habían llegado felizmente a la encrucijada, y la joven, sintiendo una sensación de alivio indecible en el alma, sonó de verse nuevamente en pleno aire libre.

El mismo día hacía media tarde, Eva Nizier, habiendo celebrado una entrevista con la portera del inmueble donde estaba su tienda, penetraba en ésta por portecilla que daba directamente al pasadizo. Cuando entró, algunos clientes estaban de pie o sentados ante los mostradores y las muchachas empleadas se iban prisa en atenderlos solícitas y complacientes. Paseó Eva una ojeada por el establecimiento y fijóse en una silla que creyó reconocer, aunque al principio no se preocupó de identificar.

Estaba en realidad tan distraída y sentíase tan feliz!.. La portera hablaba prisa para fin de mes, en el fondo del pasadizo, un piso bajo compuesto de dos habitaciones, un comedor y una cocina.

Tendría que hacerse cargo de algunos muebles, pero a precios bastante razonables, que no excedían del presupuesto de la joven. Distraída con tales pensamientos, sobresaltóse, al oír detrás de ella una voz algo afectada:

—Señorita Nizier, yo le ruego que acepte mis respetos!..

Con gran prisa, la joven se volvió: Antonin de la Courlise, tan hermoso, tan rubicundo, tan... insignificante, inclinándose con efectación... La silueta conocida era... él!

Antonin!.. Hyères! el soberbio inmueble al borde de la avenida soleada!.. el marqués de Mandres, en su lecho suntuoso, rígido en su último sueño, después de una existencia que no conoció jamás más norma que el capricho!.. todo esto junto leía en el fondo de los ojos, de súbito severos, de la joven.

Con un leve sonreír indiferente, tendióle la mano...

VI

Fué realmente por pura casualidad que el gallardo barón había entrado en una librería. No penetraba jamás en almacenes de esta clase: no siendo aficionado a la lectura, ¿a qué había entrado en ella?... Pero en París, de paso, y siempre en busca de alguna novedad, de algún bibelot inútil, habíase encariñado con un guarda-libros, que representaba a un «Pierrot» mohino dando la espalda a su «Pierrette» no menos enfurruñada. Era un capricho cubista gracioso de veras... Antonin, pues, prendóse de él y lo compró; pero luego pensó, asaz juiciosamente, que un guarda-libros exige, libros y que era indispensable procurarse dos o tres bellos ejemplares ricamente encuadernados para meter entre las espaldas blancas de la pareja desavenida.

—Eal busquemos una tienda de libracos! se dijo a sí mismo con el risueño desdén de un hombre a quien circunstancias imprevistas obligan a ser condescendiente con sus hábitos y aficiones.

Subiendo de nuevo el bulevard a pie, detúvose sucesivamente delante de las vitrinas de una sastrería, de una lencería y de una joyería, tanto era lo que le inte-

resaban las cosas concernientes a la elegancia masculina. Poco faltó para que le retuviera allá, largo rato, el nuevo nudo de las corbatas, atento y como embobado, observando el pliegue, el cabo, la lanzada elegante... Pero no tenía tiempo que perder, pues Antonin, a la noche, había de tomar el rápido de la «Côte d'Azur» para regresar a su casa. En consecuencia, pisóse de nuevo en marcha y en breve advirtió a la mano izquierda el rótulo discreto de un almacén: «El Arte del libro».

Al momento, hubo de llamarle la atención el nombre grabado en letras de oro sobre el mármol verde del entablamento.

—E. Nizier... E. Nizier?... masculló entre dientes; Ah?... Oh?... Sería cosa extraordinariamente, «brutalmente» curiosa!.. Y sin fijarse en nada más del exterior, entró.

Por la puertecita del pasillo del inmueble, Eva entraba al mismo tiempo que él; enseguida reconoció a la muchacha delicadamente rubia, reconoció su silueta ágil y menuda.

—Esa ella, sin duda, dijo con cierto asomo de inquietud.

Pero fué cosa pasajera; recobrando casi al instante su habitual aplomo, el «as» de los conductores de cotillón habíase adelantado hacia la joven.

...Jamás había experimentado por ella un sentimiento muy vivo y apasionado, y en torno de su dorada cabellera busca-

ba sobretodo el reflejo de los millones de un marqués de Mandres. Encontrándola hoy en un ambiente tan distinto de aquellos en que la conociera, un vago pesar insinuóse en el corazón de Antonin.

—Sin embargo... si Vd. hubiera querido!.. estuvo a punto de decir, mientras apretaba la mano fina que ella le ofrecía. Mas él se retuvo a tiempo, sospechando que la joven quizás se hacía idéntica reflexión pensando a su vez: «Si yo hubiera querido!».

En tal caso, sería sobremanera inhábil e inoportuno insistir.

El barón de la Courlise dió comienzo, pues, a la conversación de un modo enteramente banal, evitando con cuidado todo aquello que pudiera recordar, aun indirectamente, el estrecho lazo que por poco llega a unirlos. Si bien Eva creyó un rasgo de delicadeza lo que no era más que una hábil táctica; no obstante se lo agradeció. La fría acogida que le dispensara, fué atenuándose y Antonin más animado se decía:

—Evidentemente, ella compara su existencia actual con la que hubiera podido tener. No debe ser muy divertido estar todos los días metida entre libracos... Quién sabe?... los remordimientos llegarán pronto, y de los remordimientos a la marcha hacia atrás no hay más que un paso!.. El plazo de un año fijado por la

(Continuará)



# Notas de Sociedad

## LLEGADAS

De Marsella donde residia temporalmente llegó el comerciante y amigo nuestro D. Jaime Deyá Ripoll.

Regresó de Barcelona el joven D. Felipe Palou Pons.

En el correo de Ibiza llegó el jueves de Alcira, nuestro apreciado amigo D. José J. Elias Oliver, socio de la importante casa expedidora "Rabasa-Elias" que gira en aquella plaza.

Procediendo de Mulhouse (Francia) regresó la distinguida señora D.ª Antonia M.ª Mir Puig, esposa de D. José Frontera.

Regresando de Frantfort a M/ (Alemania) vino el simpático joven D. Bartolomé Estades Colom.

Procedente de Rive-de-Gier, llegó ayer la bondadosa señora D.ª Bárbara Morey Canals, con el fin de pasar una larga temporada en esta ciudad.

Esta mañana han llegado, por vía de Valencia, procedentes de Carcagente la virtuosa y distinguida señora D.ª Bárbara Colom, Vda. de Estades y sus bellas y amables hijas Sras. Bárbara y Margarita.

También ha llegado del mismo punto, el alto empleado de la acreditada casa exportadora "Vda. Miguel Estades" D. Lorenzo Alou Servera.

Igualmente han venido de idéntico punto D. Juan Bennassar y su señora.

Estos días son esperadas de Archacon la virtuosa señora D.ª María Mayol Morell e hijas Stas. Antonia y Rosa, quienes vienen con la triste misión de acompañar el cadáver de su amantísimo esposo y padre respectivamente D. Pablo Castañer Morell que falleció en la indicada ciudad francesa.

Sean todos dichos señores bienvenidos.

## SALIDAS

Con la finalidad de embarcar en Cádiz, en el trasatlántico "Marqués de Comillas", para dirigirse a Veracruz (México), se despidieron de nosotros, el jueves de la corriente semana, nuestro apreciado amigo el culto joven D. Francisco Oliver Deyá y su hermano Srto. Juan José.

Ambos nos encarecieron que desde estas columnas les despidiéramos de todas sus amistades ya que la premura de tiempo les impidió, muy a pesar suyo, hacerlo personalmente.

En su magnífica canoa, salió ayer noche de este puerto para las islas Canarias nuestro muy distinguido amigo D. Miguel Caparó Busquets.

Desémosles a todos feliz estancia en el respectivo punto de su destino.

## DE VIAJE

El miércoles de la presente semana fué nuestro huésped Mr. Henri Lietti culto farmacéutico de Le Bousset. Miembro de la Sociedad Etimológica de Francia y Delegado de "Tourin Club". Vino a Mallorca en viaje de recreo.

Durante su corta permanencia en ésta, le acompañó mostrándole lo más pintoresco de esta ciudad, nuestro querido amigo don Guillermo Rullán.

Mr. Lietti marchó verdaderamente encantado de lo visto, doliéndole que lo limitado del tiempo de que disponía no le permitiera permanecer en Sóller los días necesarios para hacerse mejor cargo de las bellezas naturales de este valle.

Leemos en nuestro colega Montearagón. "Salió anoche para Palma de Mallorca y Sóller, donde residirá una temporada, la distinguida y elegante señorita Margarita Colom, hermana del Rdo. Prelado oscense".

En la actualidad la Srta. Colom se encuentra en Palma al lado de su tío el M. I. Sr. D. Antonio Canals, Canónigo.

## ARTISTA EN DEYÁ

Desde hace unas semanas encuéntrase en Deyá nuestro apreciado amigo el notable pintor D. José Castellanas con la finalidad de terminar unos cuadros que deben figurar en la Exposición que proyecta celebrar en Barcelona.

Desémosle le sea grata su estancia.

## ORDENES SAGRADOS

El Excmo. y Rdo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca, Dr. Miralles, en los días 7, 8 y 9, en su oratorio particular, confirió la Tonsura, el Ostiariado y el Lectorado a don José Morey Vicens y D. Bernardo Pujol Barceló, seminaristas sollerenses.

Con tal motivo, nos es grato felicitar a los nuevos levitas con todo afecto, felicitación que hacemos extensiva a sus respectivas familias.

## MISA NUEVA

Hoy, sábado, en la iglesia del Seminario Conciliar, el Dr. Miralles ha conferido ordenes mayores, habiendo sido ordenado sacerdote el joven diácono sollerense Rdo. don Juan Sueca Miralles.

Con tan fausto motivo, dámosle al novel sacerdote y familia nuestra más cordial enhorabuena.

Sabemos que el próximo sábado, 21, fiesta de S. Luis Gonzaga, en esta iglesia parroquial, cantará misa nueva el novel sacerdote, acto que sin duda se verá muy concurrido y vestirá la solemnidad propia de tau fausto acontecimiento.

Está encargado del sermón el Rdo. don Mateo Tugores, Cura-Párroco de Esporlas.

## CONCESIÓN

Por el Ministerio del Ejército ha sido concedida a nuestro querido amigo el director-propietario de "La Última Hora" don José Tous Ferrer la Gran Cruz de la Orden del Mérito Militar, con distintivo blanco, como premio a sus merecimientos.

Con tal motivo nos satisface poder enviarle nuestra cordial felicitación.

## EXÁMENES

En los exámenes recientemente celebrados en el Conservatorio oficial de Música de Valencia, han aprobado el 6.º año de Piano y la Historia de la Música con brillantes notas los inteligentes jóvenes Antonio y Catalina Aguiló Forteza, hijos del industrial y Concejal del Ayuntamiento de esta ciudad, D. José Aguiló Pomar; habiendo sido preparados por el Director de la banda "Lira Sollerense", D. Miguel Oliver Bauzá.

Reciban nuestra felicitación los aprovechados jóvenes, sus señores padres y profesor Sr. Oliver.

## DOLENCIAS

Se encuentra delicadamente enferma la bondadosa señora D.ª Francisca Ferrer, madre de nuestro estimado amigo el Secretario del Banco de Sóller D. Gaspar Borrás.

Deséamos a la paciente, un pronto restablecimiento.

Se encuentra bastante aliviado de la dolencia que le ha retenido durante algunos días en cama, el Vocal de las juntas de Gobierno del Ferrocarril y Banco de Sóller, D. Pedro Ant.º Alcover Pons.

Celebramos su pronto restablecimiento.

## NATALICIO

El hogar de nuestros queridos amigos los felices consortes D. Damián Lladó y doña Antonia Bernat, se ha visto colmado con el nacimiento de una bellísima niña que se llamará Catalina.

El estado de la madre es muy satisfactorio.

Reciban sus señores padres y abuelos nuestra efusiva enhorabuena.

## BODAS

Esta mañana, a las nueve, se han unido en el santo lazo del matrimonio, el joven industrial D. Antonio Cortés Aguiló y la bella y amable señorita María Simó Pons.

El religioso acto ha tenido lugar en la Capilla del Sto. Cristo de la Iglesia de la Visitación, que aparecía profusamente iluminada.

La novia lucía elegante traje de Crêpe Georgette.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Han apadrinado la boda; por parte del contrayente su señora madre D.ª María Pastora Aguiló y Piña y el industrial don Francisco Aguiló Piña, tío materno; y por parte de la contrayente su tío materno el propietario D. Antonio Pons Estades y la Srta. Antonia Calatayud Jofre.

Firmaron como testigos los industriales D. Domingo Aguiló Segura, D. Agustín Aguiló Corrés y D. José Pons Estades.

El Dr. Pastor pronunció sentida plática, tratando de la excelcitud del matrimonio.

Terminada la religiosa ceremonia, los noveles esposos e invitados (entre los cuales figuraban muchos venidos de Palma) se han trasladado en auto a casa de los padres de la novia, donde han sido obsequiados con espléndido lunch.

Después la gentil pareja ha salido en auto, en viaje de bodas, dirigiéndose a Formentor y otros pueblo de la isla, pensando embarcar para algunas ciudades de la península, fijando luego su residencia en Palma.

Deséamos a los nuevos consortes disfruten de eterna luna de miel, y enviámosles nuestra efusiva enhorabuena que hacemos extensiva a sus respectivos padres.

# Cultos Religiosos

## En la iglesia parroquial

Domingo día 15.—Festividad de la Santísima Trinidad.—Fiesta de las Madres Cristianas.—A las seis y media, ejercicio del mes de Junio. A las siete y media, Comunión general para las Madres Cristianas. A las nueve y media Horas menores y la Misa mayor con música y sermón a cargo del Reverendo P. J. Al.lés, M. SS. CC.—Por la tarde, explicación del Catecismo. A las cinco reunión de celadoras en la sala de Conferencias del Hospital. A continuación, Visperas y Completas ejercicio de las Madres Cristianas y conclusión de los Santos Ejercicios. A las ocho, rosario y el ejercicio del Corazón de Jesús con exposición de S. D. M.

Miércoles día 18.—Por la tarde, los actos del rezo divino en preparación de la fiesta del "Corpus Christi" y ejercicio del mes de Junio.

Jueves día 19.—Festividad del Corpus Christi.—A las seis y media ejercicio del mes de Junio. A las siete y media, Comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria. A las nueve y media, Horas menores y la misa solemne con sermón por el Rdo D. Jerónimo Pons.—Por la tarde, los actos del rezo divino, ejercicio del Corazón de Jesús, y a las seis, procesión solemne y la Reserva.

Viernes día 20.—A las nueve, Horas menores, y la Misa mayor con exposición de S. D. M.—Por la tarde los actos del rezo divino. A las ocho, se dará principio al Novenario dedicado al Sacratísimo Corazón de Jesús con sermón por el Rdo. P. Ramón M.ª de Bolós, S. J.

Sábado día 21.—A las seis y tres cuartos, ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús, y sermón para ganar el Jubileo del Delfico Corazón, continuándose todos los demás días en la misma forma.

Nota.—Para ganar el Jubileo deberá asistir a los quince sermones.

## En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 15.—Comunión general para los Terciarios Franciscanos. Visita por la tarde con Indulgencia Plenaria. A las ocho, oficio. Por la tarde, a las cinco y media, función de los SS. Corazones con sermón.

Jueves, día 18.—Fiesta del Santísimo Corpus Christi.—Habrán misas a las cinco y media y a las siete. A las ocho, oficio.

Viernes, día 20.—Empezará la solemne y devota Oración de Cuarenta Horas que la Congregación y Asociación de los SS. CC. dedican a sus Excelcos Titulares. A las cinco y media de la mañana, Misa de Exposición. A las ocho, oficio cantado. Por la tarde, a las siete y cuarto, rosario, coronita de oro, sermón y reserva de S. D. M.

Sábado, día 21.—Los mismos actos que el día anterior.

Domingo, día 22.—A las seis y media de la mañana, Misa de Comunión general para los asociados, con plática y cánticos, y acto seguido exposición de S. D. M. A las diez, oficio solemne que celebrará el Rdo. señor Cura Arcipreste D. Rafael Sitjar, y sermón que predicará el Rdo. P. Bartolomé Bauzá, M. SS. CC. Por la tarde, conclusión de las Cuarenta Horas con rosario, coronita de oro, sermón por el mismo Orador, procesión de Encierro, Te Deum, bendición y reserva de S. M.

En este mismo día empezará una serie de pláticas en preparación al Gran Jubileo del Sagrado Corazón de Jesús, que se podrá ganar en esta iglesia desde el mediodía del día 28 hasta la media noche del día 29.

## En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, día 15.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; la misa y comunión se ofrecerán en sufragio de la Srta. Catina Oliver. Por la tarde, a las cinco, ejercicio del mes del Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Jueves, día 19.—Festividad del Corpus.—Se solemnizará dicha fiesta con misa cantada a las siete y media, con exposición del Santísimo; y luego se practicará el ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús.

## En la iglesia de los Padres Filipenses

Domingo, día 15.—Misas rezadas a las seis y a las siete y media. A las cuatro de la tarde, después de rezado el rosario, se continuará el ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús con plática y exposición mayor. Dicha devoción se practicará los días laborales a las siete y media con exposición...

## LLEGADA

Procedente de Carcassonne llegó esta semana, nuestro amigo y paisano D. Antonio Vicens, quien, después de haber pasado unos meses en la importante casa frutera de don Bartolomé Mayol, viene a pasar la temporada estival en compañía de los suyos.

\*\*\*

También tuvimos el gusto de estrechar la mano a nuestro entrañable amigo D. Juan Mayol Nadal, que procedente de Marsella, llegó para pasar una corta temporada entre nosotros.

\*\*\*

Procediendo de Frankfort s/ M/ llegó el viernes la señora D.ª Elena Schmitt, viuda de Juan Sastre.

Viene para abasar a su familia, pasando en su compañía corta temporada, Sean bienvenidos.

## CULTOS EN LA PARROQUIA

Mañana domingo se celebrará en nuestra Parroquia, la fiesta anual dedicada a San Antonio de Padua.

Esta noche, en preparación, se cantarán completas. Mañana, después del canto de Tercia, habrá Misa mayor, ocupando la Sagrada Cátedra el orador sagrado Rdo. Padre Antonio Mascaró SS. CC. Por la tarde a las tres y media, rosario y ejercicio del Sagrado Corazón.

## LAS CUARENTA HORAS

Con toda solemnidad y esplendor se concluyó el lunes último, la solemne Oración de Cuarenta Horas, dedicadas al Espíritu Santo y a la Inmaculada Concepción.

Todos los actos se vieron concurridísimos por numerosos fieles, y de una manera especial el domingo, en el cual día hubo un doble turno de Velas por señores de la buena sociedad fornalugense, Hijas de María y Madres Cristianas.

El orador sagrado Rdo. P. Al.lés SS. CC. estuvo elocuentísimo en todos sus sermones, tratando de una manera clara de los dones del Espíritu Santo. Dichos sermones fueron escuchados por el numeroso auditorio, con atención y gusto.

La Parroquia ostentaba sus mejores galas, demostrándose una vez más el acertado gusto que tiene nuestro celoso Cura Regente en adornar el templo en estas solemnidades, haciéndose merecedor por ello al elogio general.

También merecen plácemes las señoras Presidentas de la Inmaculada que se distinguieron de un modo especial en engalanar con exquisito gusto su Capilla convirtiéndola en un precioso vergel.

## Matadero municipal

RELACION DE LOS ANIMALES SACRIFICADOS DEL 7 AL 13 DE JUNIO:

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Corderos . . . . . | 103 |
| Ovejas . . . . .   | 11  |
| Carneros . . . . . | 0   |
| Cabritos . . . . . | 5   |
| Cabras . . . . .   | 0   |
| Terneros . . . . . | 5   |
| Vacas . . . . .    | 0   |
| Cerdos . . . . .   | 0   |
| Aves . . . . .     | 77  |
| Conejos . . . . .  | 30  |

## BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

## Revista ALGO

De venta: En la Librería de Salvador Calatayud.

## NECROLÓGICA

El jueves de esta semana, a las 20 horas se durmió en la paz del Señor la virtuosa señora D.ª Apolonia Alberti Alberti, Vda. de D. Juan Alberti.

Baja al sepulcro a la edad de 82 años, confortada con los Santos Sacramentos.

La difunta, en vida, fué una persona bondadosa y madre modelo, que con sus virtudes y simpatías supo granjearse el aprecio de cuantos la trataron.

La noticia de su muerte fué sentidísima, siendo incontable el número de personas que desfilaron ante el cadáver expuesto en la casa mortuoria, y tributaron a sus apenadísimos familiares frases de consuelo, asociándose de esta manera a su desgracia.

El viernes, a las ocho y cuarto, en casa de la difunta, procedióse al rezo del rosario y acto seguido a la conducción del cadáver a su última morada, asistiendo al acto la Cruz alzada, y numerosos hombres con cirios y blandones.

Siendo esperado uno de estos días, procedente de Chalons-sur-Marne, su hijo don Bernardo, a quien se llamó telegráficamente, no tendrán lugar los funerales en sufragio del alma de la fallecida hasta el próximo martes día 17, a las ocho y media, en la Parroquia.

D. E. P. la fallecida, y recibian sus afligidos hijos D.ª Isabel, D.ª Catalina y D. Bernardo, hijos políticos D. Juan Sastre, D. Bartolomé Sastre, y D.ª María Vicens, y demás familiares la más pura expresión de nuestro sentido pésame, al mismo tiempo que rogamos a Dios se sirva acoger el alma de la finada en la celestial mansión y derrame sobre sus familiares el bálsamo de la resignación cristiana.

## NATALICIO

El hogar de nuestros buenos amigos don Juan Arbona Mayol y D.ª Margarita Mayol Busquets se ha visto colmado con el feliz nacimiento de una bellísima y robusta niña, su primogénita, la que responderá al nombre de Catalina.

Tanto la recién nacida como su madre, gozan de un perfecto estado.

Sea para sus padres nuestra cumplida enhorabuena.

R. ALBERTI

Fornalutx, 14 Junio, 1930.

## Estuches de papel y sobres

A 1.25 ptas. ESTUCHE

De venta en la Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

## Sección bibliográfica

MI HIJA SOFÍA. Novela n.º 3 de la "Colección popular Regina".—1.50 ptas. ejemplar. Editores Ribas y Ferrer, Muntaner, n.º 65, Barcelona.

Hermosa novela de estilo llano y sencilla desarrollada en un ambiente familiar, obra que interesará desde las primeras páginas por el realismo de sus bellos personajes que se mueven con desenvoltura, sobresaliendo de entre ellos la dulce figura de Sofía, la hija menor, la niña mimada de los esposos Plantier que viven en un modesto bienestar, y la del joven sub-teniente Cuy, procedente de una linajuda familia hundida en la pobreza por los vaivenes de la fortuna, cuyos personajes, junto con la arrogante marquesita Juana, d'Epervans, sostiene con firmeza toda la trama de la novela, haciendo girar en torno suyo a los personajes secundarios, entre los cuales descuella la rígida y austera madre del militar.

El ambiente de la clase media y aún de la acomodada, en una ciudad francesa de segundo orden, hállase fielmente interpretado en "Mi hija Sofía", así como la de los viejos castillos rurales poseídos todavía por descendientes de sus dueños primitivos Amoríos, abnegación, desilusiones, sacrificio silencioso y por fin el triunfo del amor verdadero, pasan por las páginas de la novela tan precisos como en una cinta cinematográfica, sin que su interés decaiga un solo instante.

## LAPICES DE COLORES

De diferentes calidades y precios Papelería de Salvador Calatayud, Luna, 27, Sóller.

## Leed el 'Chiquilín'

# JUAN PIZA ENSEÑAT

## ODONTÓLOGO

PLAZA DE ANTONIO MAURA, N.º 11

HORAS DE CONSULTA: Mañana, de 8 y media a doce. — Tarde, de 3 a 6.

y HORAS ESPECIALES PREVIAMENTE CONVENIDAS

MAISON FONDÉE EN 1872  
Expéditions des fruits et Primeurs  
**JOACHIM PASTOR**  
Rue des Halles, 16. — TARASCON-SUR-RHONE (B. du Rhône)

Entrepot: Rue de la Liberté      Magasin d'expédition: Boulevard Itam

**Huile d'Olive superfine du Moulin Coopératif de Soller (Balears)**

Adresse Télégraphique: JOPASTOR-Tarascon sur Rhone      TÉLÉPHONE 94

**Perfumeria de Salvador Calatayud**  
Calle de la Luna, 27. — SOLLER

Esta Perfumeria, que puede considerarse la más surtida en Soller para las vendas a granel, y que garantiza que todos sus productos proceden de las principales fábricas del País y del Extranjero, ofrece a su clientela los siguientes artículos:

**EXTRACTOS**  
Maderas de Oriente - Mis amores - Flor de blasón - Pompeña - Clavel - Jazmín - Muguet - Lilas - Trébol - Rosa - Mimosa - Fantasio - Orgia - Heliotropo - Príncipe de Asturias - Bien - Maja - Chipre - Ginestra - Violeta - Flindustán - Nardo - Piel de España - Blanca Flor - Fausta - y otros.

**COLONJAS EXTRA SUPERIORES**  
Myrurgia - Cappi - Fausta - Añeja - Flores del Campo - Narciso.

**COLONJAS SUPERIORES A LAS FLORES**  
Acacia - Jazmín - Rosa - Trébol - Violeta - Lilas - Maja - Pompeña - Mimosas - Clavel - Nardo - Chipre - Flor de Almendro - Concentrada y el agua de Colonia Virginia - Arabesca - Floris.

**COLONJAS CORRIENTES**  
Jazmín - Violeta - Acacia - Mimosa - Rosa.

**RONQUINAS DE VARIOS GRADOS**  
En breve se anunciarán los demás artículos que se expenden a granel.

**A P L E C**  
DE  
**Rondaies mallorquina**  
DEN  
**JORDI D'ES RECO**  
(Antoni M.<sup>a</sup> Alcover, Pre.)

N'hi ha en venta 10 toms al preu pessetes cada tom.  
Se serveixen per correu incluint gastos de franquicia.

De venta en Soller:  
**Llibreria de Salvador Calatayud**  
Carré de sa Lluna, 27

**LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON**

Maravilloso método de curación POR MEDIO DE PLANTAS, descubierta por el ABATE HAMON

curan radicalmente, porque son absolutamente vegetales. No exigen un régimen especial de alimentación, porque no requieren la alteración de ninguna función del organismo para que su acción sea eficaz. Ejercen una energética depuración y renovación orgánica, restableciendo el equilibrio de la salud. Son tan eficaces como inofensivas. Miles de curaciones maravillosas lo confirman.

**ENFERMEDADES QUE CURAN**

|  |  |
|--|--|
| Cura N.º 1.—Diabetes.  | Cura N.º 12.—Granos, herpes, vicios de la sangre.                      |
| Cura N.º 2.—Albuminuria, nefritis.   | Cura N.º 13.—Estómago (enfermedades del).                              |
| Cura N.º 3.—Reuma, gota, ciática, artritis.                                | Cura N.º 14.—Hemorroides, varices, congestiones, fiebris, hemorragias. |
| Cura N.º 4.—Anemia, accidentes de la edad crítica y de la pubertad.        | Cura N.º 15.—Tuberculosis bronquitis, enfisema, tos, asma, catarros.   |
| Cura N.º 5.—Expulsión de la tenia.   | Cura N.º 16.—Corazón, hígado, riñones, cálculos hepáticos, hidropesía. |
| Cura N.º 6.—Nervios, epilepsia, neurastenia.                               | Cura N.º 17.—Estreñimiento.  |
| Cura N.º 7.—Tos ferina.  | Cura N.º 18.—Úlceras del estómago.                                     |
| Cura N.º 8.—Reglas dolorosas, supresión de las reglas.                     | Cura N.º 19.—Úlceras varicosas, eczemas, llagas peligrosas.            |
| Cura N.º 9.—Lombrices.   | Cura N.º 20.—Cura de estación.   |
| Cura N.º 10.—Diarrea, enteritis, colerina, enfermedades de los intestinos. | Feblicura. — Paludismo, fiebres.                                       |
| Cura N.º 11.—Obesidad, parálisis, papera, arterioesclerosis.               |  |

**GRATIS** Pida con este vale, mandándolo como impresos a Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona o Peligros, 9, entresuelo, derecha, Madrid, el libro GRATUITO "La Medicina Vegetal", que enseña la manera de curar las enfermedades por medio de plantas.

Nombre .....  
Calle .....  
Población ..... PROV. ....

**ANTONIA FOLCH**  
SASTRA  
Calle del Mar, 30. — SOLLER  
PRIMAVERA Y VERANO

Ha recibido las novedades propias para las temporadas de

**LA VOZ DE SOLLER** EN LA ARGENTINA  
Representante General: **Francisco V. Vázquez**  
**AGENCIA PERIODISTICA ESPAÑOLA**  
Administración: General Cesar Diaz 5468. — Buenos Aires

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**

|           |       |
|-----------|-------|
| Semestre. | m\$ 3 |
| Año.      | " 5   |

**Prensa ARGENTINA PARA ESPAÑA**

Se efectúan suscripciones y anuncios a cualquier Diario, Periódico o Revista de cualquier punto del país, sin recargo de precio.

**LA VOZ DE SOLLER** en la Argentina  
Representante General: **FRANCISCO V. VAZQUEZ**  
Redacción y Administración: General Cesar Diaz 5468  
**BUENOS AIRES**

**BOMBONES PASTOR**

¿No ha probado Vd. estos exquisitos bombones? Visite, pues, la Chocolatería "PASTOR"

Príncipe, 20. — SOLLER

**T. B. O.**

**ALGO** Revista.—Llibreria Salvador Calatayud-Luna, 27

**Servicio de vapores correos**

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21.  
De Barcelona a Palma: Todos los días a las 20'10.  
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.  
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'00.  
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.  
De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.  
De Ibiza a Valencia: Lunes a las 22.  
De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.  
De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.  
De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.  
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.  
De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.  
De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18'30.  
De Mahón a Alcudia: Domingo a las 9.  
De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50.  
De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 11.  
De Barcelona Alcudia Domingos a las 11'30.  
De Ibiza a Barcelona. Miércoles a las 16.  
De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.  
De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 3'50.  
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 5.  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 10.  
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 10.  
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 11

**Tarifa de pasajes vigente**

Comprendidos los impuestos. Los precios se en enderá para ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1 a, 52'75 ptas.; 2 a, 44'00 ptas.; 3 a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.  
De Palma a Valencia: 1 a, 47'75; 2 a, 3'55 a; 3 a, 18'40; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Alicante: 1 a, 48'95; 2 a, 32'10 3 a, 18'80; Cubierta, 11'20.  
De Palma a Tarragona: 1 a, 48'75; 2 a, 32'0; 3 a, 18'65; Cubierta, 11'05.  
De Palma a Marsella: 1 a, 94'85; 2 a, 66'50 a, 48'50; Cubierta, 31'00.  
De Palma a Argel: 1 a, 84'45; 2 a, 26'50; 3 a, 38'50; Cubierta, 28'50.  
De Palma a Mahón: 1 a, 42'75; 2 a, 26'50 3 a, 16'90; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
De Palma a Ibiza: 1 a, 37'75; 2 a, 21'50; 3 a, 15'80; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.  
De Alcudia a Barcelona: 1 a, 52'25; 2 a, 38'75 3 a, 18'25; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Mahón: 1 a, 37'25; 2 a, 21'25. 3 a, 15'65; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

**VELLO**  
Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

**DEPILATORIO GVIDOR**  
EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

**HISTORIA NATURAL**  
Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas, amenas descripciones, que con vulgaridad y encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos: 2.000 ptas. en papel couché; 5.000 ptas. en 300 láminas a una tinta. Precio: Unas 300 láminas a todo color

Al contado: 240 ptas.—A plazos: 260

Un módico spendio mensual por esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:  
**Llibreria de Salvador Calatayud, Luna, SOLLER**

**TRANSPORTES RAPIDOS**

Servicio continuo de transportes en auto-camión para todos los puntos de la isla.

**RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS**

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11 a **PEDRO SIMO Y FRANCISCO CASTRO.**

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —  
— Construcción de somiers —  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

**ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN**

**Hotel Inglés**

— GERENTE —  
**GINÉS SAEZ**

TELÉFONO, 12.227

**VALENCIA**

**FRUITS & PRIMEURS**  
Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs  
Importation — Commission — Expédition  
— SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ —

**SAMPOL FRERES**  
(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)  
SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. — BORDEAUX  
Direction administrative: 40, Rue Permentade, BORDEAUX  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX      Téléphone: 85-7

**IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION**

— Importación directa de Frutos secos, frescos y primores —  
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

— EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES —

**M. SEGUI**  
Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE  
R. C. A 242      Telégramas MARCHPRIM      Teléfono 37-82  
M. C 249

**HOTEL 'EL SOL'**

**CALEFACCION CENTRAL**

Servicio de Restaurant a la carta  
Cuartos de baño y duchas

Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes  
— El más próximo al templo del Pilar —

Don Alfonso I, 24 Molino, núm. 2      Teléfono 4127      **Zaragoza**

# PELUQUERIA DE SEÑORAS "LA CREACION" de Justo Gómez

Servicios en cortes de cabellos. — Ondulación Marcel — Ondulación con agua y ondulación permanente. — Tinturas Hené y lavaje.  
CALLE DE SERRA, NÚM. 10. — SÓLLER

## COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

# CRISTOBAL COLOM

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.  
Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

## LES DELICIEUX FRUITS DE VALENCE COMMISSION EXPORTATION

# VIUDA DE MIGUEL ESTADES

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

### SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (VALENCIA) \* AMALIA BOSARTE, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCCESSALE OLIVA (VALENCIA):

Avenida Alfonso XIII Télégrammes: ESTADES

Oranges & mandarines. - Spécialité en vrachides blanches 3-4 grains

SUCCESSALE VILLARREAL (CASTELLÓN)

Morerat, 12 Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues séches

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verbas y limones

# MARCO E IÑESTA

Casa Central: **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
JATIVA (Valencia)  
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

## UVAS DE FRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS.  
CLERMONT L'HERAULT

## La Direccion del Hotel Restaurant de Marina Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el **SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE** en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

**MISIMOS PRECIOS**

## Horario de trenes

A partir del 1.º de Mayo hasta el 31 de Agosto el horario de trenes del Ferrocarril de Sóller será modificado de la siguiente manera:

Sección de Palma-Sóller

Salidas de Sóller: A las 5'45, 8'15, 10'45, 13'15 y 18'15.

Salidas de Palma: A las 7, 9'30, 12, 14'30 y 20.

Sección Sóller-Puerto

Salidas de Sóller: Mañana: A las 5, 7, 8'10, 9'25, 11 y 12. — Tarde: a las 1'15, 2, 3, 3'40, 5, 6, 7, 8, y 9'5.

Salidas del Puerto: Mañana: A las 5'20, 7'30, 8'30, 10'10, 11'30 y 12'20. — Tarde: A las 1'30, 2'30, 3'20, 4'30, 5'30, 6'30, 7'30, 8'20 y 9'25.

Por lo que mira a la sección Sóller-Puerto, se hace público que los domingos y días festivos por la tarde, circularán trenes cada media hora, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del Puerto a las 8'20, quedando restablecido desde dicha hora, el servicio de los días laborables. En dichos días, los tranvías en el servicio doble, solo llegarán hasta la Avenida de Cristóbal Colón, excepto los viajes que combinan con los trenes, que llegarán a la Estación.

El tren que sale del Puerto a las 5'30 es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 6'15.

Durante los meses de Junio, Julio y Agosto quedará suprimido el tranvía de las 2 de la tarde que sale de Sóller, y de las 2'30 del Puerto.

## DISPENSARIO — de la —

### "CRUZ ROJA"

Todos los martes, de 9 a 12:  
Enfermedades de la garganta, nariz y oído  
D. Rafael Vanrell Grimaux  
Médico especialista

Todos los martes, de 4 a 6:  
Enfermedades de la vista  
D. Juan Fuster  
Médico oculista

Todos los viernes de 4 a 6:  
D. Miguel Valentí Mestre  
Vías urinarias, matriz, piel y enfermedades venéreas

## ACABA DE SOTIR A LLUM

EL DRAMA EN DOS ACTES

### La Trobada de la Mare-de-Deu del Puig de Pollensa

IMPRESA EN EL NOSTRE  
OBRADOR

obra del exquisit i lloretjat poeta

**Mossèn Andreu Caimari**

Preu: DUES PESSETES

En venta: a la llibreria d'En Salvador  
Calatayud.—SOLLER.

## EL CHIQUITIN

Libreria de Salvador Calatayud, Luna, 27

## FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. — PALMA

Esencias para perfumes y licores. — Especialidad en bouquets para vinos  
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador  
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

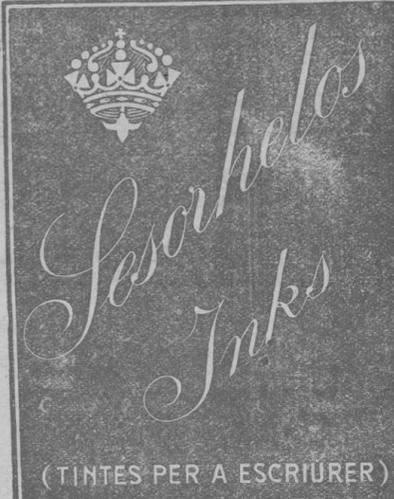
## MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



Usando con constancia  
**Petróleo Gal**  
evitará que al peinarse  
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50



**Sesosheles Inks**  
(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta, en los establecimientos de objetos de escritorio

## Leed "El Chiquitín"

### "Deportes"

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: Librería de Salvador Calatayud  
Luna, 27.—SOLLER

## CERERIA ECONOMICA

— DE —

### Antonio Amengual Vidal

ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.  
VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.



EXHALE UNA  
ATMOSFERA  
PERSONAL  
DIGNA DE VD.  
PERFUMESE  
CON

# ORGIA

MYRURGIA  
BARCELONA

## Agua de Colonia a granel

Adquiérala en la Perfumería de Salvador  
Calatayud, Luna 27.

R E G O

Libreria de Salvador Calatayud Luna, 27  
—SOLLER.



**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Fídase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona  
Nombre y dibujo patentados

**MANDARINES & ORANGES**  
FRUITS PRIMEURS

**F. MAYOL & FRÈRES**  
Siège Social a Saint - Chamond (Loire)

|                       |   |                         |
|-----------------------|---|-------------------------|
| <b>TELEGRAMMES:</b>   |  | <b>TELEPHONEME:</b>     |
| Mayol } Saint-Chamond |   | Saint-Chamond. . . 2.65 |
|                       |   | Cavaillon . . . 1.48    |
|                       |   | Chavanay . . . 0.13     |
|                       |   | Boufarik . . . 1.11     |

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LÉGUMES ET PRIMEURS

**ALCOVER & MIRO**  
24, Rue St. Germain L'Auxerrois  
**PARIS 1.<sup>er</sup>**  
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51      Telegrammes: COVERMIR

**VIUDA DE PEDRO GARDELL**  
PRIMO DE RIVERA, 45

**VILLARREAL de la PLANA (Castellón)**  
EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
:==: FRESCAS Y SECAS :==:  
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL      TELÉFONO NÚM. 5

R. C. Perpignan 7303      M<sup>on</sup> AGUSTIN VILLE Fils      Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

**J. COMES & L. CAVAILLÉ**  
NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaque en Argent = Diplome d'honneur de  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaillé-Perpignan      Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN  
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.



Concesionarios exclusivos:  
**Sociedad General Mallorquina S. A.**  
De venta en sus Sucursales:  
Palacio, 37.—San Miguel, 23  
Cerdá, 6, (Santa Catalina)  
Calle Habana, 8, (Andraitx)  
Calle Estrella. (Manacor)  
y en las Principales Perfumerías

**COLL, MICHEL y CASASNOVAS**  
44, Cours Julien, 44. — MARSELLA  
TELÉFONO: MANUEL 2-37      TELEGRAMAS: COLMICA

*Importación, Exportación, Frutos secos y primores*  
Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

**FRUITS EN GROS**  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**  
Casa Central: Calle Burriana núm. 20  
**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**  
Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

**Société FRANCO - ESPAGNOLE**  
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**  
AGENTS EN DOUANE  
Siège Social à CERBERE (Pyrées-orientales)

|                   |  |                     |
|-------------------|--|---------------------|
| <b>TÉLÉPHONE:</b> | Maison a Port-Bou (Espagne)              | <b>TÉLEGRAMMES:</b> |
| Carbere n° 25     | Représentés a CBTTE par M. Michel Bernat | Trasbordo-Cerbière  |
| Cette n° 4.08     | Quai Aspirant-Herber, 3                  | Trasbordo-Port-Bon  |
|                   |  | Michel Bernat-Cete  |

**MIGUEL GARDELL**  
ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS  
Y LIMONES

Telegramas: GARDELL-ALCIRA      Teléfono num. 120

Sucursal en Francia      En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. — Telegramas: GARDELL-MICHEL.—Le Thor.— Teléfono núm. 24.

Sellos de goma y de metal      T. B. O. Librería Salvador Calatayud. Luna, 27  
para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud. Luna, 27.—SOLLER      SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD